

# руководство по установке, эксплуатации, и техническому обслуживанию

---

## Линейка Calorio

Обогреватели с уравновешенной тягой

Работают на природном газе/сжиженном газе

ПАСПОРТ



**Редакция:** А

**Код:** D-LBR650

Данное Руководство составлено и отпечатано Robur S.p.A. Запрещается его копирование частями или полностью.

Оригинал хранится в Robur S.p.A.

Руководство предназначается только для личного ознакомления пользователя. Использование данного Руководства для иных целей допускается с предварительного разрешения Robur S.p.A.

Законное упоминание зарегистрированных торговых марок на страницах Руководства не нарушает прав их владельцев.

В целях постоянного улучшения качества продукции, Robur S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в содержание Руководства и указанные в нём данные без предварительного извещения пользователей.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное Руководство предназначено для тех, кто намерен установить газовый нагревательный прибор из линейки продуктов Robur Calorio.

В Руководстве содержатся сведения для сантехников по подсоединению прибора к водопроводу, информация для электриков по подключению обогревателя к электрической сети, и сведения для пользователей по управлению прибором.

Также Руководство предназначается для техников, выполняющих основные операции по техническому обслуживанию прибора.

### Краткое содержание

Руководство состоит из шести Разделов:

Раздел 1 содержит сведения для пользователя, **сантехника, электрика и квалифицированного сервисного инженера**. В Разделе приводятся общие меры предосторожности, технические данные, и конструкционные характеристики обогревателей линейки Calorio.

Раздел 2 предназначен для **пользователя**. В Разделе приведены необходимые сведения о правильной эксплуатации обогревателей линейки Calorio.

Раздел 3 содержит сведения для **сантехника**. Здесь дана вся необходимая информация по подключению обогревателей линейки Calorio к водоводу.

Раздел 4 предназначен для **электрика**. Здесь дана вся необходимая информация по подключению обогревателей линейки Calorio к электрической сети.

Раздел 5 адресован **квалифицированному сервисному инженеру**. В Разделе приведена информация о том, как отрегулировать скорость подачи газа и газовую конверсию. Также здесь содержатся сведения о техническом обслуживании прибора.

Раздел 6 предназначается для **пользователя, сантехника, электрика и квалифицированного сервисного инженера**. Здесь дана информация об аксессуарах, доступных для обогревателей линейки Calorio.

Для быстрого доступа к нужному Разделу пользуйтесь условными обозначениями на правом поле каждой нечётной страницы. Расшифровки условных обозначений приведены в Таблице 2.

## Условные обозначения

Пиктограммы, приведённые на полях Руководства, имеют следующие значения:



Опасно



Предупреждение



Примечание



Подготовка прибора к эксплуатации



Ссылка на другой раздел данного Руководства, или на другое руководство

Таблица 1 - Условные обозначения информации



Раздел «Общие указания и технические характеристики»



Раздел «Для пользователя»



Раздел «Для сантехника»



Раздел «Для электрика»



Раздел «Для сервисного инженера»



Раздел «Об аксессуарах»

Таблица 2 - Условные обозначения разделов

## ОГЛАВЛЕНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	7
1.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ .....	7
1.2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ОСНОВНЫЕ РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	9
1.3. ОСНОВНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ .....	10
1.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	11
1.5. РАЗМЕРЫ ГАЗОВЫХ КОНВЕКТОРОВ CALORIO .....	12
РАЗДЕЛ 2. ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ .....	13
2.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО КОНВЕКТОРА .....	13
ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ) .....	14
УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА (модели 42 и 52) .....	15
ВРЕМЕННОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ .....	15
ЛЕТНЯЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ (модель 52) .....	15
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА НА ЛЕТНИЙ ПЕРИОД .....	16
2.2. ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ТАЙМЕР (модели 42 и 52) .....	16
УСТАНОВКА ПРОГРАММНОГО ТАЙМЕРА .....	17
НАЧАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ .....	17
УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ .....	18
УСТАНОВКА ПРОГРАММ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ .....	18
ОТМЕНА ОДНОЙ ПРОГРАММЫ .....	19
ОТМЕНА ВСЕХ ПРОГРАММ, ДАТ, И ВРЕМЕНИ .....	19
ФУНКЦИЯ «ПРОПУСТИТЬ» (ПРОПУСК ПРОГРАММЫ) .....	19
РАЗДЕЛ 3. ДЛЯ САНТЕХНИКА .....	21
3.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ CALORIO .....	21
3.2. ТРУБЫ ВОЗБУХОЗАБОРНИКА И ВЫПУСКА ВОЗДУХА .....	22
3.3. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ .....	23
УСТАНОВКА КОНВЕКТОРА НА СТЕНЕ .....	23
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА К ГАЗОВОЙ СЕТИ .....	26
УСТАНОВКА ЗАЩИТНОЙ СЕТКИ НА РАЗЪЁМ .....	27
РАЗДЕЛ 4. ДЛЯ ЭЛЕКТРИКА .....	29
4.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА КОНВЕКТОРА .....	30
РАЗДЕЛ 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....	31
5.2. РЕГУЛИРОВКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА .....	31
5.3. ПОДАЧА ПРИРОДНОГО ГАЗА .....	31
МОДЕЛИ 41, 42 И 51 .....	31
МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕПЛООТДАЧИ .....	32
МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА ПОНИЖЕННОЙ ТЕПЛООТДАЧИ .....	32
5.4. ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ГАЗА .....	33
РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ 41, 42 И 52 .....	33
МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕПЛООТДАЧИ .....	34
МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПОНИЖЕННОЙ ТЕПЛООТДАЧИ .....	34
5.5. ЗАМЕНА ИНЖЕКТОРА ГОРЕЛКИ .....	35
ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ПРИРОДНОГО ГАЗА В СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ .....	35
ПРЕОБРАЗОВАНИЕ СЖИЖЕННОГО ГАЗА В ПРИРОДНЫЙ ГАЗ .....	36
5.6. УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ .....	37
5.7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	38
СЛУЧАЙ 1: .....	38
ПРИБОР БЛОКИРУЕТ СВОЮ РАБОТУ ВО ВРЕМЯ ПЕРВОЙ ФАЗЫ ЗАПУСКА .....	38
СЛУЧАЙ 2: .....	38
ПРИБОР БЛОКИРУЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ .....	38
5.8. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	39

---

5.9 ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	39
РАЗДЕЛ 6. ОБ АКСЕССУАРАХ .....	41
ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ (Код O-SPP001).....	41
РЕШЁТКА ДЛЯ РАЗОГРЕВА ПИЦЦИ (Код O-SPP001).....	41
ДИФФУЗОР ДЛЯ АРОМАТИЧЕСКИХ ПАЛОЧЕК (Код O-SPP002) .....	42
ПОДСТАВКА ДЛЯ ЗОНТА (Код O-SPP003) .....	42



## РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

В данном Разделе приводятся общие указания по установке и эксплуатации газовых конвекторов линейки Calorigo, краткий параграф об эксплуатации газовых конвекторов, их основные характеристики и технические данные.

### 1.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Данное Руководство является важной и неотъемлемой частью изделия. Оно обязательно предоставляется пользователю.

Рекомендуется использовать прибор только по прямому назначению. Использование прибора для других целей неправильно и опасно.

Изготовитель не несёт ответственности за поломки, возникшие вследствие неправильной установки прибора или невыполнения инструкций.

При монтаже прибора необходимо соблюдать действующее законодательство.

Не блокируйте доступ воздуха к вентилятору воздухозаборника и решётку выходящего воздуха.



В случае выхода из строя и/или плохой/неудовлетворительной работы необходимо выключить прибор, перекрыв подачу газа. Не пытайтесь выполнять ремонт или непосредственное обслуживание прибора самостоятельно. Подобные работы выполняет только **квалифицированный сервисный инженер**.

Несоблюдение указаний, приведённых выше, может поставить под угрозу безопасную работу прибора.



Для обеспечения надлежащей и эффективной работы прибора необходимо, чтобы ежегодное обслуживание проводилось квалифицированным сервисным инженером в соответствии с инструкциями производителя.

При продаже прибора, или при его передаче другому владельцу, не забудьте передать Руководство вместе с прибором для ознакомления нового владельца и/или мастера по установке.

Перед запуском прибора **квалифицированные сотрудники должны убедиться в том, что**

- параметры электропитания и подаваемого газа соответствуют параметрам, указанным в техпаспорте;
- вытяжной канал и воздухозаборник установлены надлежащим образом;
- подающее устройство горения воздуха и дымоход соответствуют действующим нормам;
- камера сгорания надлежащим образом герметизирована изнутри и снаружи;
- регулятор подачи топлива соответствует требованиям к мощности прибора;
- в прибор подаётся именно тот вид топлива, для которого он изначально был настроен;

- давление подаваемого топлива соответствует номинальным значениям;
- система подачи топлива соответствует прибору, и что все устройства управления и безопасности, предписанные действующими нормами, установлены надлежащим образом.

Не заземляйте прибор через газовые трубы.

Каждый раз, когда прибор не используется, перекрывайте газовый вентиль во избежание ненужной подачи газа.



#### **ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ЗАПАХА ГАЗА**

- Не используйте электрические выключатели, телефоны, и иные устройства, которые могут стать потенциальными источниками искр.
- Перекройте подачу газа.
- Незамедлительно проветрите помещение, открыв двери и окна.
- Вызовите сервисного инженера.





## 1.2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ОСНОВНЫЕ РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Газовый обогреватель CalorGio представляет собой автономный обогревательный прибор с изолированной камерой сгорания и искусственной тягой.

Он специально разработан для эксплуатации в закрытых помещениях.

Топливом, на котором работает прибор, может являться либо природный газ, либо сжиженный газ пропан (категория II<sub>2H3+</sub>, тип C<sub>13</sub>, согласно Нормативу EN 1266).

Забор воздуха для сжигания и отвод газов из системы осуществляются через две двойные трубы при помощи электрического вентилятора, расположенного в контуре сгорания. Таким образом, прибор следует устанавливать внутри помещения, либо снаружи несущей стены здания, в зависимости от максимальной протяжённости системы двойных труб (см. Раздел **Ошибка. Ссылка на раздел не обнаружена**. «Установка»).

Принцип действия изделий CalorGio основывается на конвекционном движении окружающего воздуха. Поступая в прибор, воздух принудительно поднимается вверх, нагревается, и выводится в окружающую среду через верхние решётки. Так, модели 42, 51 и 52 называются «вентилируемыми», поскольку окружающий воздух подаётся в них при помощи вентилятора, расположенного в нижней части прибора. Исключением является модель 41, в которой движение воздуха основано на естественной конвекции, и поэтому она называется «статической».

Прибор очень прост в эксплуатации. Управление полностью автоматизировано благодаря термостатическому регулированию и программируемому таймеру (они входят в комплект поставки моделей 42 и 52, а для остальных моделей поставляется под заказ). Пользователю требуется лишь включить прибор, выбрать желаемую температуру (установив её при помощи термостата), а для моделей 42 и 52, задать время работы прибора при помощи программируемого таймера.

Изолированная камера сгорания обеспечивает безопасность помещения, в котором установлен прибор, поскольку отсутствует риск утечки продуктов горения, а устройство не забирает кислород из окружающего воздуха. **Таким образом, установка вытяжки или вентиляции в помещении не требуется.**

Автомат контроля пламени, управляемый при помощи обнаружителя пламени с ионизационной камерой, незамедлительно перекрывает подачу газа, если пламя случайно погаснет.

Модели 42 и 52 обеспечивают дополнительный комфорт в помещении за счёт увлажнителя воздуха, который находится в левой части прибора.

Кроме этого, модель 52 может быть использована в качестве вентилятора в летнее время. Вентилятор может работать при выключенной горелке, обеспечивая движение воздуха в помещении.

### **1.3. ОСНОВНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

Газовые конвекторы Calogio состоят из следующих основных частей:

- Камеры сгорания и высокоэффективного трубчатого теплообменника из нержавеющей стали;
- Блока управления, при помощи которого задаётся температура воздуха в помещении;
- Центробежного вентилятора (патентованного) с двойной системой подавления вибраций (кроме модели 41);
- Вытяжки;
- Устройства безопасности с ионизационной камерой;
- Программируемого таймера (для моделей 42 и 52);
- Увлажнителя воздуха (для моделей 42 и 52);
- Регулятора мощности мин. и макс. (для модели 52);
- Летней вентиляции (для модели 52);
- Двойных труб для подающего устройства горения воздуха и для дымохода Ø 49/35 мм;
- Настенной подвесной рамы из нержавеющей стали для установки прибора (патентованной) мин. размеры;
- Панели, покрытой эпоксидным порошком. Поставляются панели трёх цветов: белого, серого, и бежевого.

## 1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



ОПИСАНИЕ	Модель	41	42	51	52
ТИП ОБОРУДОВАНИЯ		C13			
КАТЕГОРИЯ ПРИБОРА		I2H3+			
МАКС. НОМИНАЛЬНЫЙ ПОДВОД ТЕПЛА <sup>1</sup>	кВт	3,25	3,62	4,65	5,23
МАКС. НОМИНАЛЬНОЕ ВЫДЕЛЕНИЕ ТЕПЛА	кВт	2,92	3,26	4,19	4,71
СНИЖЕННЫЙ НОМИНАЛЬНЫЙ ПОДВОД ТЕПЛА <sup>1</sup>	кВт	...	...	...	3,60
СНИЖЕННОЕ НОМИНАЛЬНОЕ ВЫДЕЛЕНИЕ ТЕПЛА	кВт	...	...	...	3,18
МАКС/МИН РАСХОД ГАЗА <sup>1</sup> : ПРИР. ГАЗ, СЖИЖЕННОГО ГАЗА G30, СЖИЖЕННОГО ГАЗА G31	м <sup>3</sup> /ч кг/ч кг/ч	0,344 0,256 0,251	0,383 0,285 0,280	0,492 0,367 0,360	0,553/0,381 0,412/0,284 0,405/0,278
КПД	%	90%			
ДАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ ПРИРОДНОГО ГАЗА МАКС. НОМИНАЛЬНОЕ МИН.	мбар	25 20 15			
ДАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ СЖИЖЕННОГО ГАЗА (G30) МАКС. НОМИНАЛЬНОЕ МИН.	мбар	35 30 28			
ДАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ СЖИЖЕННОГО ГАЗА (G31) МАКС. НОМИНАЛЬНОЕ МИН.	мбар	40 37 30			
УРОВЕНЬ ШУМА (НА ВЫСОТЕ 3 м) МАКС. МИН.	дВ(А)	32 ...	33 ...	35 ...	39 35
ДИАМЕТР ИНЖЕКТОРОВ ПРИРОДНОГО И СЖИЖЕННОГО ГАЗОВ	мм	См. Таблицу 4 на стр. 35			
ДАВЛЕНИЕ НА ГОРЕЛКЕ ПРИ МАКС. МОЩНОСТИ ПРИР. ГАЗ, СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ G30, СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ G31	мбар	10,5 28,7 36,7	10,5 28,8 36,7	10 29 37	9 28 35,5
ДАВЛЕНИЕ НА ГОРЕЛКЕ ПРИ СНИЖ. М-СТИ ПРИР. ГАЗ, СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ G30, СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ G31	мбар	... ... ...	... ... ...	... ... ...	5,0 14,7 19,7
ГАЗОВАЯ СЕТЬ (UNI ISO 7/1)		Rp 3/8 F			
Ø ОТВЕРСТИЯ ВПУСКНОЙ/ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ	мм	50			
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ		230В 50Гц однофазный ток			
МОЩНОСТЬ	Вт	20	45	65	86
МАКС. ДЛИНА ДВОЙНЫХ ТРУБ	м	1			
МАССА	Кг	24	25	26	26

**Таблица 3** - Технические данные на модели 41, 42, 51 и 52

<sup>1</sup> ПРИВЕДЁННЫЕ ЗДЕСЬ ДАННЫЕ ПО ТЕПЛУ ПОТРЕБЛЯЕМОГО ГАЗА ОСНОВАНЫ НА НОРМАТИВЕ PREN 437, И ИМЕЮТ СЛЕДУЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЯ: СЖИЖЕННЫЙ ПРИРОДНЫЙ ГАЗ: 34.02 мДж/м<sup>3</sup> при 15°C и 1013.25 мбар; СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ БУТАН (G30): 45.65 мДж/кг; СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ ПРОПАН (G31): 46.34 мДж/кг

## 1.5 РАЗМЕРЫ ГАЗОВЫХ КОНВЕКТОРОВ CALORIO

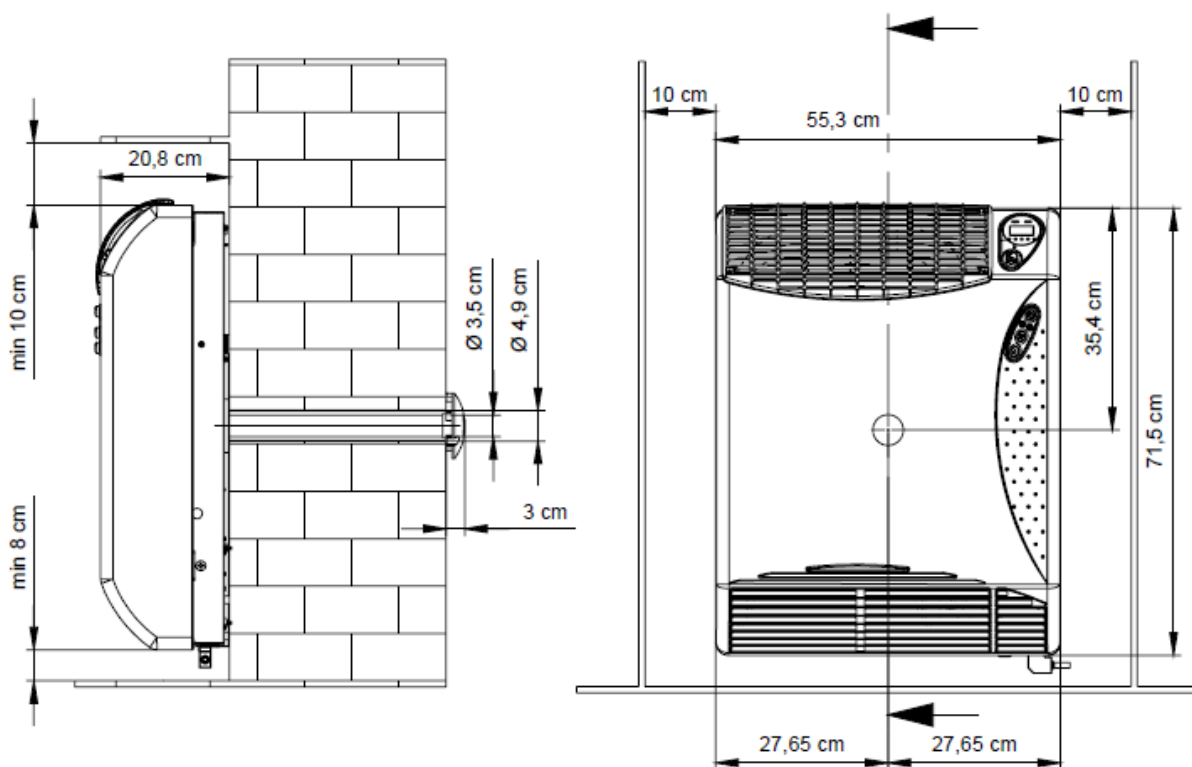


Рисунок 1 - Размеры газовых конвекторов Calorio, модели 41, 42, 51 и 52



## РАЗДЕЛ 2. ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

В данном Разделе Вы найдёте все необходимые сведения о правильной эксплуатации газовых конвекторов Calorio.

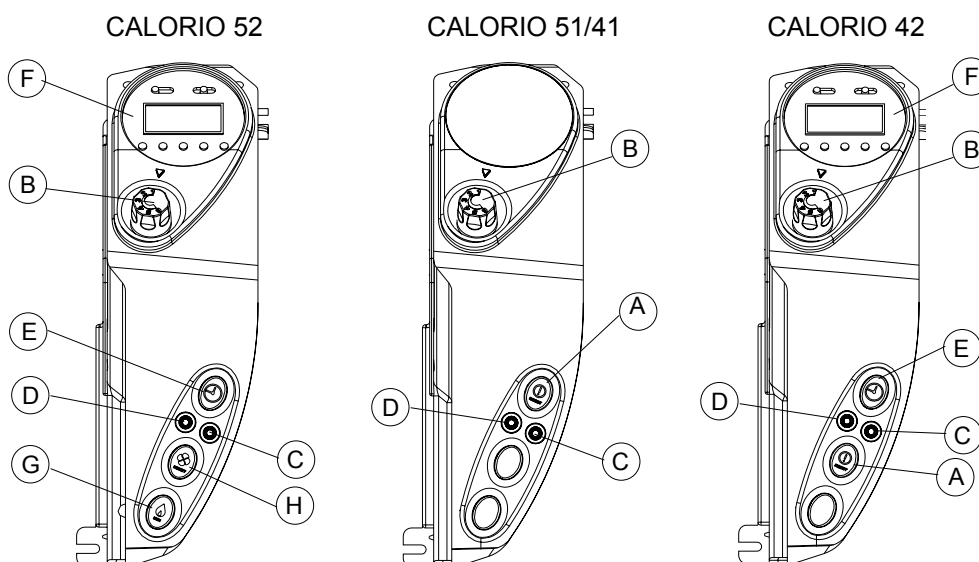
Работа газовых конвекторов Calorio обеспечивается при помощи термостата, котором оснащены все модели, а модели 42 и 52 также управляются при помощи программируемых таймеров.

### 2.1 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО КОНВЕКТОРА



Первое включение конвектора осуществляется квалифицированным сервисным инженером. Перед включением прибора, **квалифицированный сервисный инженер** должен убедиться в том, что

- Значения параметров подаваемого газа и электропитания совпадают с приведёнными в техпаспорте.
- Настройки прибора соответствуют его эксплуатационной мощности.
- Воздухозаборник и система отведения газа в дымоход исправны (и соответствуют действующим предписаниям).



- A Кнопка «Сброс»
- B Регулятор температуры
- C Красный индикатор, означающий выключение прибора
- D Зелёный индикатор, означающий работу прибора
- E Клавиша «Программное/ручное управление»
- F Программируемый таймер
- G Кнопка «Выделение тепла, мин/макс»
- H Кнопка «Зимняя/летняя» и «Сброс»

Рисунок 2 - Панель управления

## ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ)



**Требуется**, чтобы прибор был подключен к электрической и газовой сетям.



1. Откройте кран подачи газа.
2. Включите конвектор, включив трёхконтактный штепсель в розетку.
3. Для моделей 42 и 52, установите таймер в соответствии с указаниями для пользователя, приведёнными в Руководстве (см. Раздел «Программируемый таймер», для моделей 42 и 52).  
При помощи клавиши "E" (см. Рисунок 2) «Ручное/программное управление» Выберите нужный режим управления прибором. Отжатая клавиша в положении MAN включает управление через комнатный термостат, а утопленная клавиша в положении AUTO включает режим управления при помощи программируемого таймера.
4. При помощи регулятора температуры В и установите желаемую температуру (см. Рисунок 2).
5. Примерно через 30 секунд открывается клапан подачи газа, а зажигающий электрод будет подавать искру максимум в течение 10 секунд.
6. При возникновении пламени зажигающий электрод автоматически выключается, а прибор начинает работу; при этом загорится зелёный индикатор D (см. Рисунок 2).  
Зелёный индикатор D означает, что прибор функционирует исправно.
7. Если пламя не загорается, автоматика блокирует подачу газа; при этом загорается красный индикатор С, означающий остановку прибора (см. Рисунок 2).  
Постоянный красный индикатор С указывает на невозможность зажечь пламя в конвекторе.



Для повторного включения прибора нажмите кнопку «Сброс» (A) для моделей 41, 42 и 51, а для модели 52 необходимо дважды нажать кнопку сброса (H) (см. Рисунок 2).

8. Как только прибор включится, поворачивайте ручку термостата по часовой стрелке для того, чтобы повысить температуру воздуха в помещении, и против часовой стрелки, если Вы желаете снизить её.



Значения, указанные на регуляторе термостата, являются относительными. Температура будет зависеть от температуры воздуха в помещении, где установлен прибор. Можно установить фактическое соотношение между температурой термостата и температурой воздуха в помещении, измерив температуру воздуха при определённой температуре термостата.

9. Для модели 52, при помощи кнопки «Выделение тепла» G (см. Рисунок 2) возможно увеличить тепловыделение, когда требуется быстрее прогреть воздух в помещении, или снизить выделение тепла для поддержания температуры на стабильном уровне. Вентилятор включается автоматически при получении команды от термостата вентилятора, а теплообменник начинает прогрев струи холодного воздуха, выходящего из прибора. Когда теплообменник выключается, вместе с ним выключается и вентилятор.

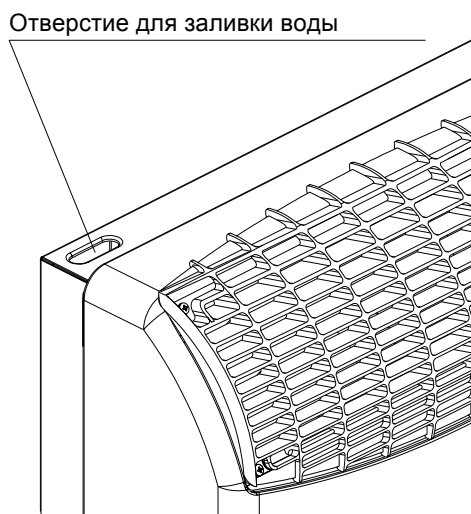


## УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА (модели 42 и 52)


Конвекторы моделей 42 и 52 снабжены увлажнителями.

воздуха, что позволяет повысить комфорт в помещении. Увлажнители просты в обращении. Для работы увлажнителя достаточно регулярно заливать воду через воронку в ёмкость, расположенную в левой части прибора (Рисунок 3).

**Как правило, воду заливают каждые 4-5 дней.**



**Рисунок 3** – Расположение увлажнителя

 Рекомендуется использовать воду с низким содержанием извести (по возможности – дистиллированную воду) во избежание образования известкового налёта, который очень трудно удалить. Таблетки для растворения известкового налёта в увлажнителях имеются в продаже. Вместимость ёмкости увлажнителя составляет 0,35 литра.

## ВРЕМЕННОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ



**Требуется,** чтобы прибор был подключен к электрической и газовой сетям.

1. Для того, чтобы временно отключить прибор, поверните регулятор термостата на минимальную температуру.



Когда регулятор термостата будет установлен в этом положении, прибор будет поддерживать температур воздуха немного выше нуля, что предотвращает замерзание прибора.

2. Модели, оборудованные программируемым таймером (42 и 52), временно выключаются нажатием кнопки "А" в положение О. (см. Рисунок 2).



Недопустимо выключать конвектор путём снижения напряжения. Это может привести к поломке прибора.

## ЛЕТНЯЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ (модель 52)



**Требуется,** чтобы прибор был подключен к электрической сети.

1. Перекройте кран подачи газа и убедитесь в том, что электропитание включено.

- Нажатием кнопки H «Зимняя/летняя» (см. Рисунок 2) запустите вентилятор. Прибор обеспечит приятную и лёгкую вентиляцию помещению.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА НА ЛЕТНИЙ ПЕРИОД



**Требуется,** чтобы прибор был подключен к электрической и газовой сетям.

- Перекройте кран подачи газа.
- Отключите электропитание прибора.

## 2.2 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ТАЙМЕР (модели 42 и 52)

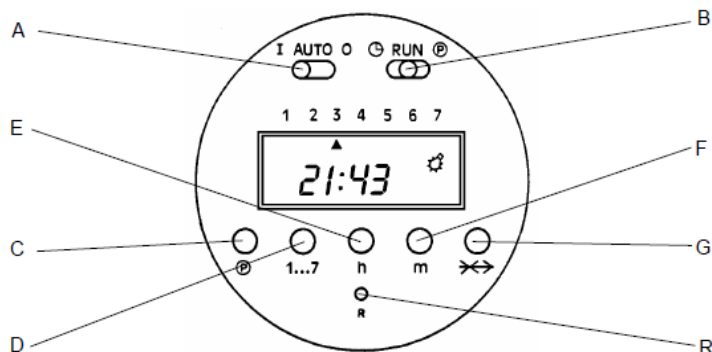


Рисунок 4 – Программируемый таймер

### ФУНКЦИИ КЛАВИШ

	Кнопка Вкл/Выкл
Положение I:	Прибор управляется комнатным термостатом. В этом режиме работа конвектора зависит ТОЛЬКО от температуры, установленной на термостате. Программируемый таймер отключен.
Положение AUTO:	Прибор управляется таймером и комнатным термостатом. В этом режиме прибор начинает работу в то время, которое установлено на таймере и при подаче команды на нагревание (т.е., тогда, когда температура воздуха в помещении ниже установленной на термостате).
Положение O:	Прибор выключен.
Положение ⌚:	Установка времени.
Положение RUN:	Прибор функционирует (При этом на дисплее отображается текущее время).
Положение P:	Установка в программном режиме.
A) Выбор программы B) Установка дня в программном режиме C) Установка часа D) Установка минуты E) Кнопка SKIP («Пропустить») (Временно удаляет заданное время) R) Кнопка «Сброс»	





## ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Литиевая батарея с повышенным сроком службы требует подзарядки каждые 48 часов.
- Визуальное отображение текущей даты и времени.
- Программирование по дням и по неделям.
- Программные блоки позволяют задавать повторяющиеся программы:
  - 1-2-3-4-5 (с понедельника по пятницу)
  - 1-2-3-4-5-6 (с понедельника по субботу)
  - 1-2-3-4-5-6-7 (с понедельника по воскресенье)
  - 6-7 (с субботы по воскресенье)
- Минимальная продолжительность перехода и составляет 1 минуту.
- Быстрый переход: при удержании любой из кнопок выбора в нажатом положении происходит быстрый переход между вводимыми единицами.
- 16 доступных программ (8 программ ВКЛЮЧЕНИЯ и 8 программ ВЫКЛЮЧЕНИЯ).

## УСТАНОВКА ПРОГРАММНОГО ТАЙМЕРА

### НАЧАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

При В (см. Рисунок 4) войдите в позицию RUN. Нажмите кнопку сброса R (см. Рисунок 4). Индикатор на дисплее начнёт мигать.	
Если нажать кнопку сброса R (см. Рисунок 4) когда кнопка выбора В находится в положении P, на дисплее появится сообщение об ошибке EEE. Для того, чтобы сообщение исчезло, нажмите кнопку R и Вы вернётесь в предыдущее положение.	
Если кнопкой выбора В перейти в положение ⊖, то показания дисплея станут неподвижными.	
Если кнопкой выбора В перейти в положение RUN, то показания дисплея будут неподвижными, но если появится двоеточие, то показания начнут мигать.	
Если кнопкой выбора В перейти в положение P, то показания дисплея начнут мигать. На дисплее появится значок (⊙) и цифры 1 и 1.	

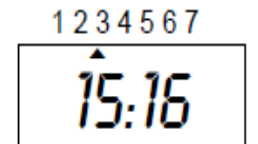
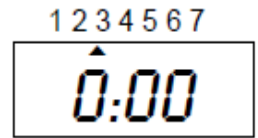


## УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ



**Требуется**, чтобы кнопка выбора В была в положении .

1. Нам нужно установить время **15:16 HOURS** на среду.
2. Установите день недели, нажимая клавиши 1...7 (кнопка D на Рисунке 4), и выбирая его при помощи указателя. Цифра 1 соответствует понедельнику, 2 означает вторник, и т.д.
3. Установите часы и минуты. Для того, чтобы установить время **15:16 H**, задайте час при помощи кнопки h, и минуты при помощи кнопки m. При каждом нажатии кнопки показания дисплея будут увеличиваться на одну единицу. Удерживание кнопки в нажатом положении более 2 секунд включает быстрый переход.
4. Установив дату и время, перейдите при помощи кнопки выбора В в положение RUN. Показания дисплея будут оставаться неподвижными, а двоеточие будет мигать.



## УСТАНОВКА ПРОГРАММ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ




Таймер имеет 16 программ:

- 8 программ ВКЛЮЧЕНИЯ (1-3-5-7-9-11-13-15)
- 8 программ ВЫКЛЮЧЕНИЯ (2-4-6-8-10-12-14-16)

Когда задана программа запуска прибора, в правой части дисплея появляется символ в виде лампочки.

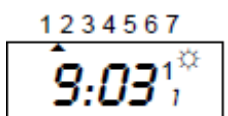
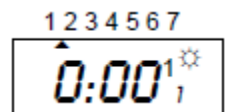
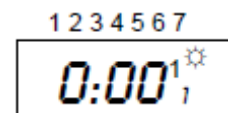
Если лампочка не отображается на дисплее, это означает, что задана программа ВЫКЛЮЧЕНИЯ.




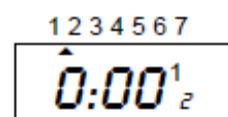
**Требуется**, чтобы кнопка выбора В находилась в положении . Показания дисплея начнут мигать, а в его правой части появятся цифры 1 и 1, и символ, а символ будет обозначать программу ВКЛЮЧЕНИЯ.

1. Нажмите кнопку 1 .7 для того, чтобы задать день или дни, в которые должен включиться прибор (например, кнопка 2

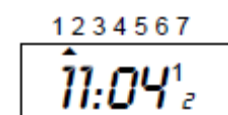
означает, чтобы прибор включился во вторник). Для того, чтобы задать желаемый график запусков прибора, необходимо при помощи кнопки h, выбрать час, а кнопкой m выбрать минуты (например, 9 часов 3 минуты). При каждом нажатии кнопки значения показаний дисплея будут увеличиваться на одну единицу. Удерживая кнопку нажатой более 2 секунд, Вы перейдёте в режим быстрого перехода между вводимыми единицами.



2. Нажмите кнопку  (она обозначена как кнопка С на Рисунке 4). В правой части дисплея появится цифра 2 без символ лампочки. Это означает, что программа ВЫКЛЮЧЕНИЯ задана.



3. Нажав кнопку 1 .7, ещё раз задайте тот же самый день (или тот же день, что был выбран до этого) для программы ВКЛЮЧЕНИЯ 1 (например, вторник). Для того, чтобы



установить час ВЫКЛЮЧЕНИЯ, нажмите кнопку h, а кнопкой m выберите минуты (например, 11 часов 4 минут).

- Для того, чтобы задать больше программ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ, сделайте те же самые действия, что описаны в пунктах 1-3.



Возможно установить график ВКЛЮЧЕНИЙ/ВЫКЛЮЧЕНИЙ на всю неделю, пользуясь блоками дней:

- 1-2-3-4-5 (с понедельника по пятницу)
- 1-2-3-4-5-6 (с понедельника по субботу)
- 1-2-3-4-5-6-7 (с понедельника по воскресенье)
- 6-7 (с субботы по воскресенье)

- По завершении ввода программ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ убедитесь в том, что заданные Вами программы не конфликтуют друг с другом во избежание ненужных включений и выключений. Нажимая кнопку P, Вы сможете просмотреть на дисплее все программы ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ.
- Переместите кнопку выбора В в положение RUN стандартного использования таймера. На дисплее появится текущая дата и время; цифра 1 и символ в виде лампочки появляется независимо от того, действует ли сейчас ли программа ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ.



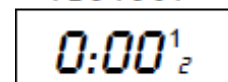
Программы начинают действовать на следующий день после их ввода и до того дня, на который они заданы.

## ОТМЕНА ОДНОЙ ПРОГРАММЫ

Для того чтобы отменить одну программу, сделайте следующее:

- Переместите кнопку выбора (кнопку В на Рисунке 4) в положение P. Нажмите кнопку P и выберите ту программу, которую Вы хотите отменить.
- Нажмите одновременно кнопку P и кнопку SKIP («Пропустить») (кнопку G на Рисунке 4) и удерживайте их не менее 2 секунд. Заданная программа будет отменена.
- На дисплее появится сообщение в виде мигающих цифр 0:00 означающее отмену программы.

1 2 3 4 5 6 7



## ОТМЕНА ВСЕХ ПРОГРАММ, ДАТ, И ВРЕМЕНИ

Для того, чтобы отменить все заданные программы и установленное время, нажмите кнопку P и удерживайте её не менее 2 секунд. Все заданные программы, даты, и время будут отменены.

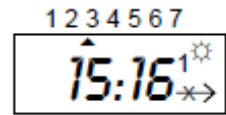
## ФУНКЦИЯ «ПРОПУСТИТЬ» (ПРОПУСК ПРОГРАММЫ)



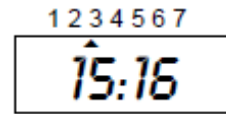
Требуется, чтобы на таймере были установлены время, дата, и программы включения/выключения.

- Переместите кнопку выбора (кнопку В на Рисунке 4) в положение RUN.

2. Нажмите кнопку SKIP («Пропустить») (кнопку G на Рисунке 4) для того, чтобы задать пропуск ненужной программы. При этом остальные заданные программы будут выполнены. Включение функции пропуска обозначается на дисплее значком в виде зачёркнутой стрелки (значком пропуска).



3. Функция пропуска в любое время может быть отменена. Для этого необходимо повторно нажать кнопку SKIP («Пропустить»). Значок функции исчезнет с дисплея, а пропущенная программа будет выполнена.



Функция «Пропустить» может быть задана лишь тогда, когда кнопка выбора находится в положении RUN.



## РАЗДЕЛ 3. ДЛЯ САНТЕХНИКА

Данный Раздел содержит все необходимые сведения по подключению обогревателей линейки Calorio к водопроводу.

### 3.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ CALORIO

Все работы по установке обогревателей выполняются **квалифицированным сервисным инженером** согласно руководству производителя.



Под **квалифицированным сервисным инженером** мы понимаем сотрудника, имеющего специальные навыки в области установки и обслуживания систем отопления. За дополнительной информацией просим обращаться Отдел предварительных продаж ROBUR S.p.A. (Тел. +39 035/888111).

Неправильная установка прибора может нанести вред людям и животным, и причинить ущерб имуществу. Производитель не несёт ответственности за подобные последствия неправильной установки прибора.

Установка выполняется согласно действующим европейским законам, правилам, и нормативам, касающимся электрических и газовых приборов.

В частности, разъём дымохода монтируется на предписанном расстоянии от окон, балконов, водосточных труб, и т.д., а также тротуаров и почвы.

#### **Разъём дымохода не требует дополнительной защиты.**

Для его успешной установки необходимо соблюдать следующие требования:

- Газовый конвектор устанавливается внутри помещения или на наружной части несущей стены, с соблюдением расстояний, указанных на Рисунке 1.
- Минимальное рекомендуемое удаление от подвала составляет 8 см (см. Рисунок 1), и, по возможности, не выше 35 см во избежание неравномерного распространения тепла в здании.
- Расстояние от боковых поверхностей конвектора до любого другого объекта должно составлять не менее 10 см. с тем, чтобы не затруднять установку и снятие панели.
- Если прибор снабжён кронштейном, то для него необходимо предусмотреть расстояние не менее 10 см.
- Убедитесь в наличии подходящей мебели и надлежащего подключения прибора к газовой сети.
- Убедитесь в надлежащем подключении прибора к электрической сети (230 В, 50Гц).

### 3.2. ТРУБЫ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА И ВЫПУСКА ВОЗДУХА

Трубы воздухозаборника/выпуска воздуха обогревателей Calorío располагаются следующим образом:

- Используются прямые двойные трубы (макс. длина трубы 1 метр) (см. Рисунок 5).
- Двойные трубы располагаются до углом в 90 градусов (макс. длина трубы 1 метр) (см. Рисунок 6). В последнем случае используется фланец для трубы, изогнутый под углом в 90 градусов, который поставляется как дополнительный аксессуар (см. Раздел «Аксессуары»).

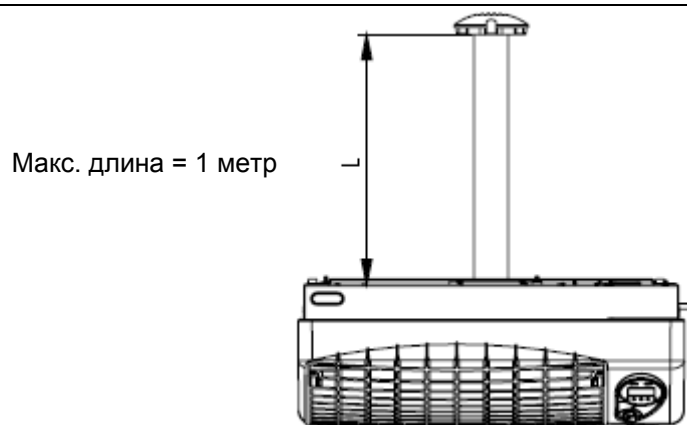


Рисунок 5 – Установка с двойными трубами

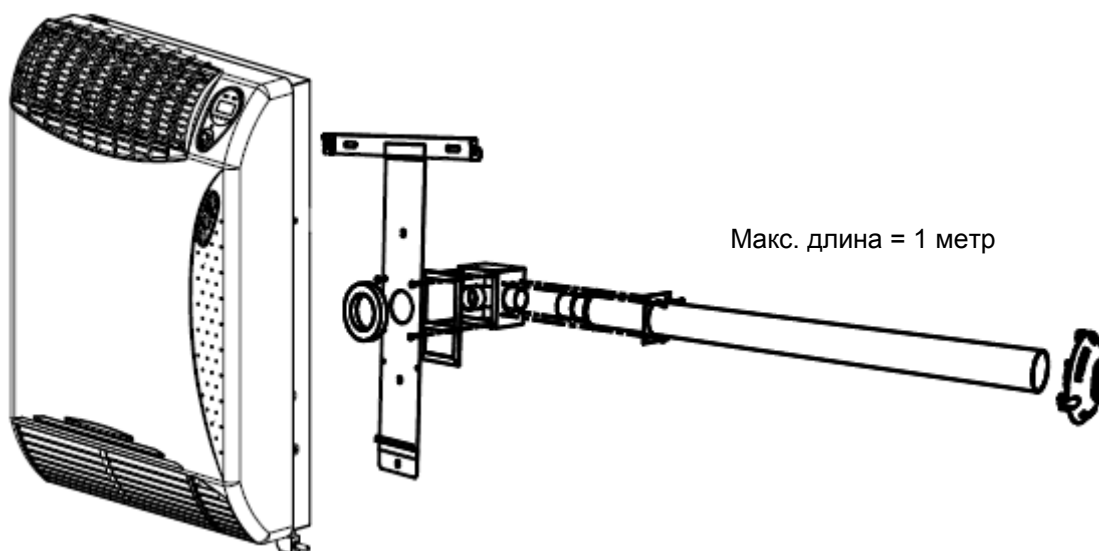


Рисунок 6 – Пример установки двойной трубы под углом в 90 градусов



### 3.3. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

Прежде чем приступить к установке прибора, необходимо подготовить газовую и электрическую сеть, а также два отверстия в стене – для трубы воздухозаборника и для отвода дымохода.

#### УСТАНОВКА КОНВЕКТОРА НА СТЕНЕ

1. Прежде чем распаковать прибор, убедитесь в целостности упаковки. Если упаковка была повреждена при перевозке, немедленно свяжитесь с поставщиком.
2. Снимите защитную упаковку с прибора, сначала освободив отверстия воздухозаборника и выпуска воздуха. **СОХРАНИТЕ** шаблон, на котором размечена схема сверления для установки прибора.
3. Закрепите шаблон на том участке стены, где будет установлен прибор. Убедитесь в том, что прибор будет установлен перпендикулярно полу.
4. Просверлите отверстие ( $\varnothing 50$  мм) для трубы, а также отверстия А (см. Рисунок 8) для кронштейна, на котором будет крепиться прибор (просверлите 6 мм отверстия для крепления несущей рамы кронштейна). Во избежание ненужных вибраций и разрушения стены, рекомендуется сверлить  $\varnothing 50$  мм при помощи фрезы (см. Раздел «Аксессуары»), а остальные отверстия при помощи дрели.
5. Подгоните длину труб (воздухозаборника и выпуска воздуха) к толщине стены, срезав лишнюю длину труб. Как это сделать, показано на Рисунке 7.



У трубы  $\varnothing 49$  мм не срезайте край с ребордой – он нужен для соединения с другой трубой.

У трубы  $\varnothing 35$  мм не срезайте край с фиксатором – он потребуется для подсоединения трубы к прибору.

6. Снимите шаблон со стены.

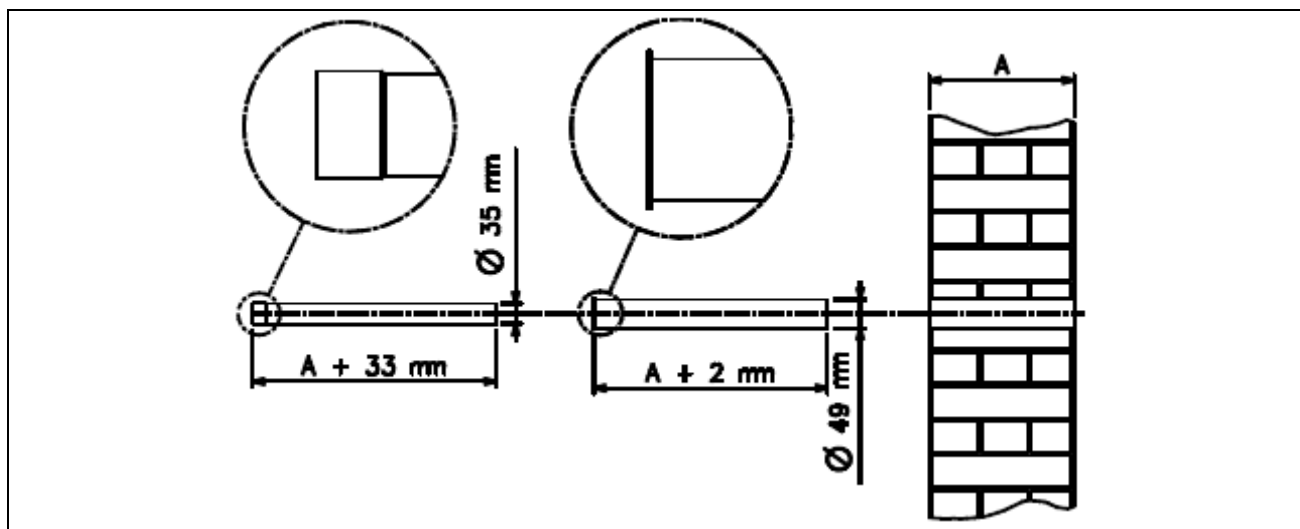
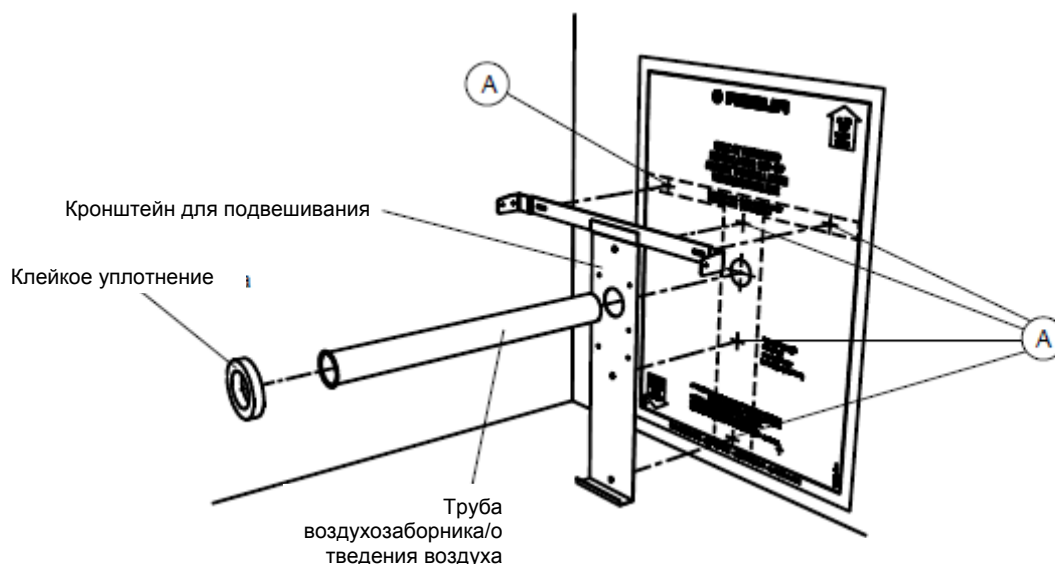
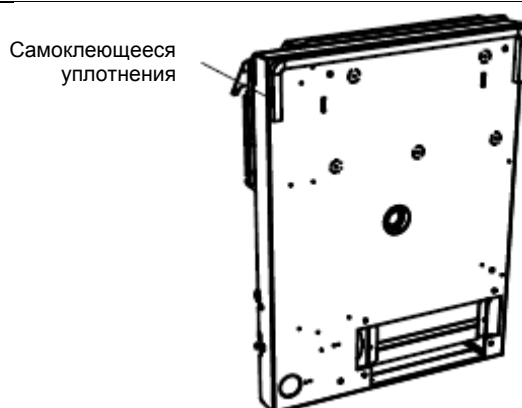


Рисунок 7 - Обрезка труб воздухозаборника/дымохода



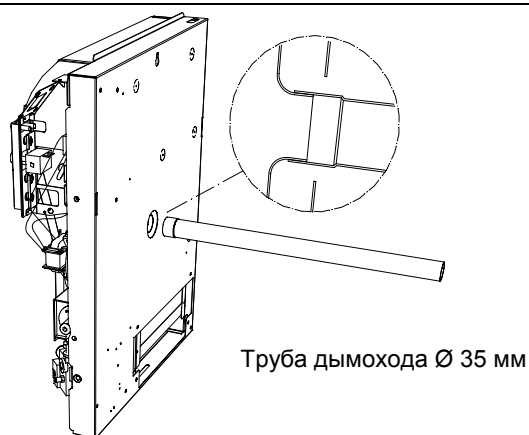
**Рисунок 8** - Расположение шаблона и сверление отверстий для установки моделей 41, 42, 51 и 52

7. Соедините трубу  $\varnothing$  49 мм и несущую раму кронштейна, убедившись в том, что труба проходит в соответствующее ей отверстие рамы (см. Рисунок 8).
8. Закрепите кронштейн при помощи винтов, и поместите клейкое уплотнение на отверстие трубы воздухозаборника (см. Рисунок 8).
9. Закрепите самоклеющееся уплотнение из губчатого материала на раме (так, чтобы лента оказалась в тыльной части прибора) так, как показано на Рисунке 9. Постарайтесь закрепить ленту с первой попытки, поскольку её повторное нанесение вряд ли будет возможно.
10. Соедините выступающую часть трубы ( $\varnothing$  35 мм) с короткой трубой прибора (см. Рисунок 10).
11. Установите газовый конвектор на стену так, чтобы его наклонный край С прилегал к подвесному кронштейну с внутренней поверхности рамы, как показано на Рисунке 11.

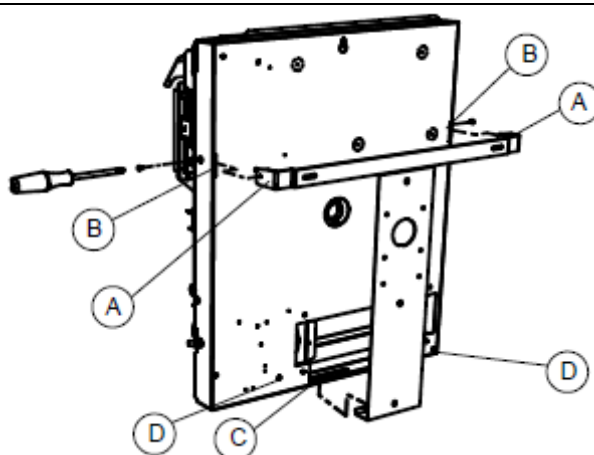


**Рисунок 9** - Установка самоклеющегося уплотнения



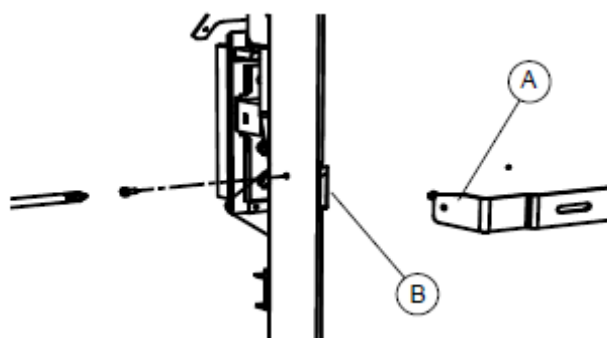


**Рисунок 10** - Установка трубы дымохода



**Рисунок 11** - Подвешивание прибора на кронштейн

12. Совместите края В с поверхностью несущей рамы А, и прижмите прибор к стене так, как он будет закреплён на раме (см. Рисунок 12).
13. Закрепите прибор на раме при помощи винтов, как показано на Рисунке 12.



**Рисунок 12** - Установка кронштейна

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА К ГАЗОВОЙ СЕТИ

1. Прибор соединяется с газовой сетью при помощи стальной или медной жёсткой трубы, и с использованием герметика. В качестве альтернативы могу быть использованы гибкая труба из нержавеющей стали.
2. Соедините газовую трубу со штуцером, который находится в правой нижней части прибора (обозначен буквой А на Рисунке 13 и Рисунке 14).



Для предотвращения утечек газа, место соединения с газовой трубой должно быть тщательно уплотнено при помощи герметика, предписанного законодательными нормативами EN 751-1 и EN 751-2. При подключении прибора, подача газа в газовую сеть временно перекрывается.



Согласно нормативам, касающимся газовых приборов, Ваша домашняя газовая сеть должна быть оборудована перекрывающим краном, который устанавливается в вертикальном положении в легкодоступном месте.

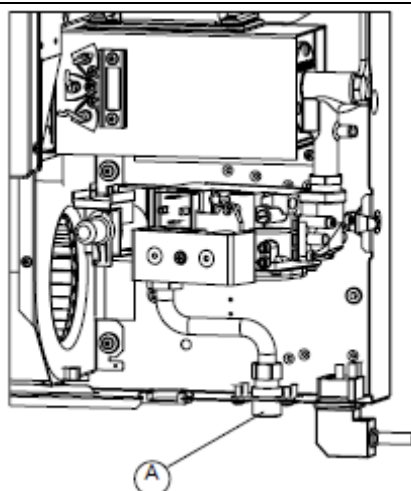


Рисунок 13 - Соединение с газовой сетью для модели 52

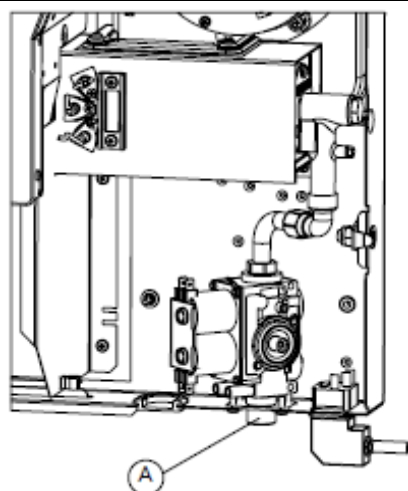


Рисунок 14 - Соединение с газовой сетью для моделей 41, 42 и 51



## УСТАНОВКА ЗАЩИТНОЙ СЕТКИ НА РАЗЪЁМ

1. Алюминиевая защитная сетка устанавливается на разъём трубы с наружной стороны здания. Для установки необходимо совместить заглушку с разъёмом, и наметить три отверстия для крепёжных винтов (см. Рисунок 15).
2. Снимите разъём и просверлите эти три отверстия (под  $\varnothing$  6 мм винты, которые входят в комплект поставки прибора).
3. Установите разъём на место, и закрепите его при помощи винтов (см. Рисунок 15).

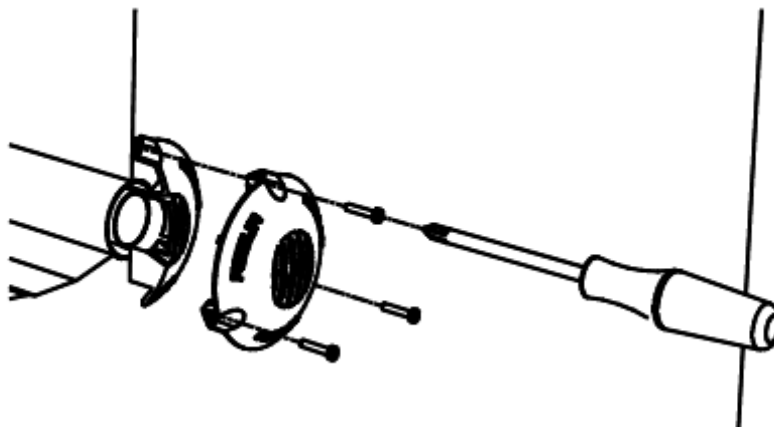


Рисунок 15 – Установка защитной сетки на разъём





## РАЗДЕЛ 4. ДЛЯ ЭЛЕКТРИКА

В данном разделе Вы найдёте всю необходимую информацию о подключении газовых конвекторов Calorío к электрической сети.



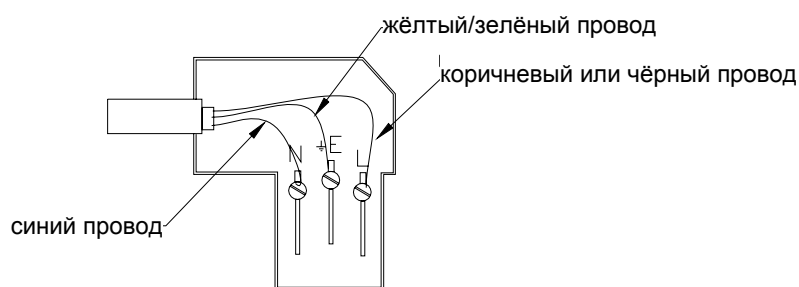
**Требуется**, чтобы газовый конвектор был установлен.



Подключение прибора к электрической сети выполняется квалифицированным сотрудником. Перед подключением прибора к сети необходимо отключить электропитание.

1. Убедитесь в том, что питающее напряжение 230 В, 50 Гц, однофазный ток.
2. Для подключения конвектора к электрической сети достаточно подключить к прибору трёхконтактный штепсель, который входит в комплект поставки, при помощи провода  $3 \times 0,75 \text{ мм}^2$ , как показано на Рисунке 16.
3. После этого нужно включить штепсель в розетку, расположенную в правой нижней части прибора.

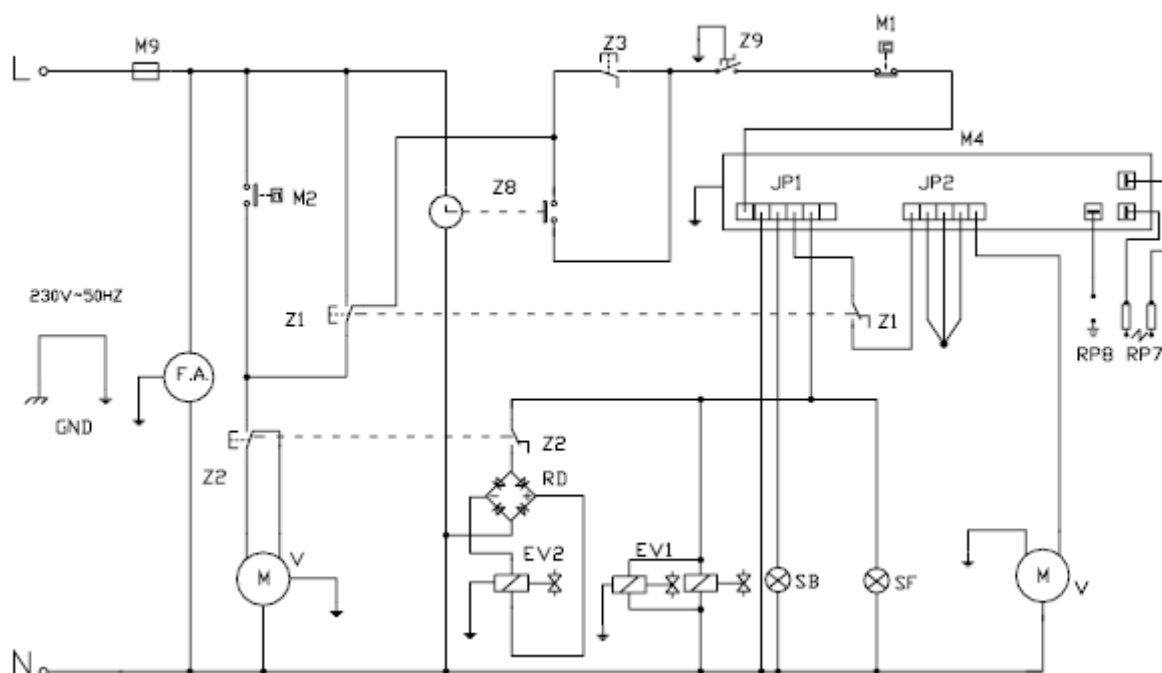
Прибор является полностью безопасным лишь только тогда, когда он надлежащим образом заземлён, согласно местным нормативам. Не заземляйте прибор через трубы газовой сети.



Тип провода:  $3 \times 0,75 \text{ мм}^2$

**Рисунок 16** - Схема расположения проводов в трёхконтактном штепселе

## 4.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА КОНВЕКТОРА



EV	Газовый клапан (для модели 52:	RP7	Зажигающий электрод
EV1	Соленоидный газовый клапан для максимальной мощности нагрева	RP8.	Электрод обнаруж-я пламени
EV2	Соленоидный газовый клапан для минимальной мощности нагрева)	S	Нагнетатель воздуха
F.A.	Заграждающий фильтр	SB	Красный сигнал выключения
GN	Заземление	SF	Зелёный сигнал работы
L	Линия	V	Вентилятор (не установлен на модели 41)
M1	Ограничительное термореле	Z1	Кнопка «Сброс», а на мод. 52, переключатель ЗИМН/ЛЕТН
M2	Термостат вентилятора (кроме модели 41)	Z2	Кнопка МИН/МАКС нагрев
M4	Блок управления	Z3	Кнопка РУЧНОЙ/ПРОГРАММ (только на мод. 42 и 52)
M9	Плавкий предохранитель 2 А	Z8	Программное уст-во таймера (только на мод. 42 и 52)
N	Нейтраль	Z9	Комнатный термостат
RD	Выпрямитель		

Рисунок 17 - Электрическая схема конвектора



## РАЗДЕЛ 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Данный Раздел содержит инструкции и рекомендации сервисному инженеру по регулировке газового клапана и замене газового оборудования.

### 5.1. РЕГУЛИРОВКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА

Контур подачи газа снабжён двойным регулятором с нагнетательным клапаном, который позволяет дозировать подачу газа в прибор. Все модели работают на природном газе, однако оборудованы установкой, преобразующий природный газ в сжиженный. При заводском испытании прибор настроен на потребление природного газа. После установки прибора необходимо проверить давление на горелке. Регулировка осуществляется при снятом корпусе прибора.



Регулировка газового клапана осуществляется квалифицированным сотрудником. Для этой цели, ROBUR S.p.A. имеет сеть центров поддержки, с которой можно связаться через пункт продажи, поставщика, либо связаться напрямую со Службой поддержки клиентов ROBUR S.p.A. (Тел. +39 035/888111).

### 5.2 ПОДАЧА ПРИРОДНОГО ГАЗА

#### МОДЕЛИ 41, 42 И 51



Требуется, чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Снимите крышку.
2. Открутите герметизирующий винт и подключите манометр к А (см. Рисунок 18).
3. Включите прибор (см. параграф «ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ)» на стр. 15).
4. Установите термостат на максимальную температуру.
5. Отрегулируйте давление подачи газа на горелку до указанного значения (см. Таблицу 3 на стр. 11) при помощи регулятора В (см. Рисунок 18). Поворот регулятора по часовой стрелке увеличивает давление, поворот против часовой стрелки снижает его (поворачивайте регулятор при помощи отвёртки).
6. Выключите прибор, отсоедините манометр, и установите обратно герметизирующий винт.



По завершении регулировки, необходимо опечатать регулировочные винты клапана.

7. Установите крышку

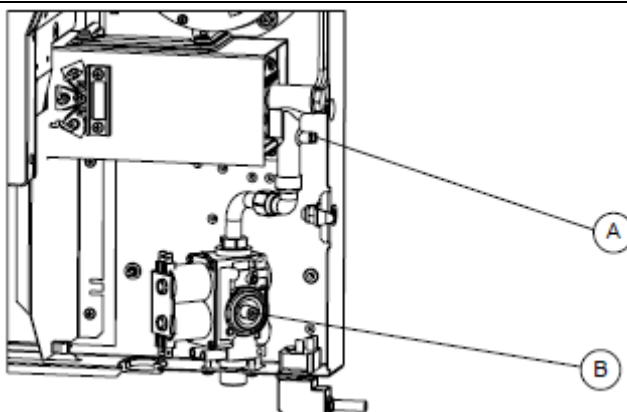


Рисунок 18 - Комплект клапана для моделей 41, 42 и 51

## МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕПЛОТДАЧИ



**Требуется,** чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Снимите крышку.
2. Переместите переключатель «ЛЕТНЯЯ/ЗИМНЯЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ» (обозначен буквой Н на Рисунке 2, стр. 13) в положение «ЗИМНЯЯ».
3. Снимите пластиковую крышку С газового клапана (см. Рисунок 19).
4. Подключите манометр в положение Е, как показано на Рисунке 19.
5. Включите прибор (см. параграф «ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ)» на стр. 15).
6. Отрегулируйте давление подачи газа на горелку до указанного значения (см. Таблицу 3 на стр. 11) при помощи регулятора В (см. Рисунок 18). Поворот регулятора по часовой стрелке увеличивает давление, поворот против часовой стрелки снижает его (используйте ключ для регулировочных винтов №10).
7. Теперь переходите к регулировке тепловыделения при пониженной мощности, как описано ниже.

## МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА Пониженной ТЕПЛОТДАЧИ

8. Нажмите кнопку «МАКС/МИН» (обозначена буквой G на Рисунке 2, стр. 12). После этого прибор начнёт работать с пониженной теплоотдачей.
9. Не трогая винт В, отрегулируйте давление пониженной теплоотдачи при помощи винта А до указанного значения (см. Таблицу 3 на стр. 11). Поворот регулятора по часовой стрелке увеличивает давление, поворот против часовой стрелки снижает его (поворачивайте регулятор при помощи отвёртки).
10. Установите пластиковую крышку С.



По завершении регулировки выключите прибор и включите его снова, после чего убедитесь в правильности значений давления на горелке. При необходимости повторите операцию.



По завершении регулировки, необходимо опечатать регулировочные винты клапана.



11. Установите крышку.

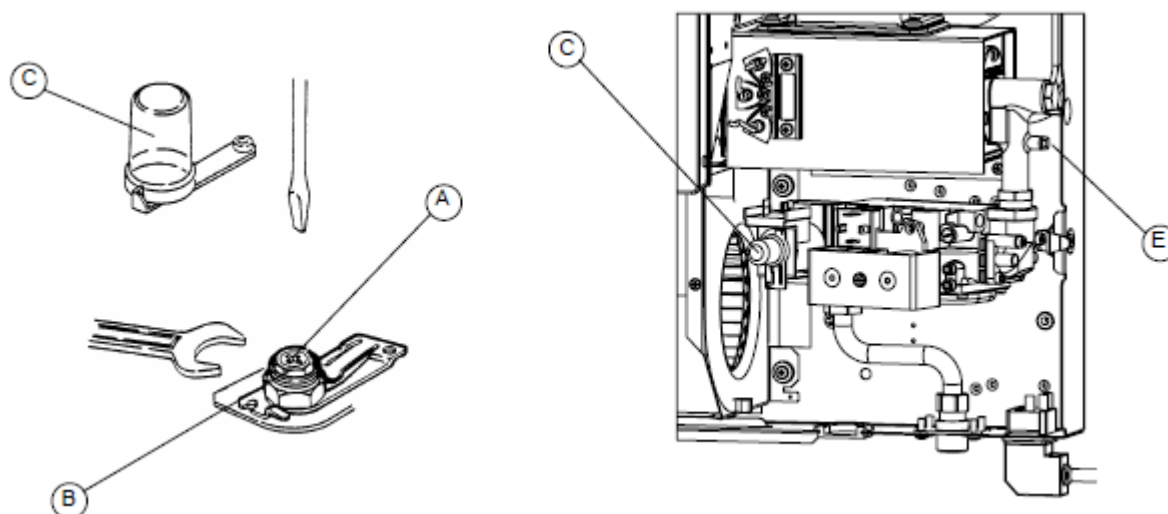


Рисунок 19 – Комплект клапана для модели 52

## 5.4. ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ГАЗА

Прибор оборудован специальной установкой, которая преобразует природный газ в сжиженный газ. Выполните инструкции, приведённые в параграфе «Преобразование в другой вид газа», а затем выполните следующие действия:

### РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ 41, 42 И 52



Требуется, чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Снимите крышку.
2. Открутите герметизирующий винт и подключите манометр к А (см. Рисунок 18).
3. Включите прибор (см. параграф «ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ)» на стр. 15).
4. Максимальное рабочее давление зависит только от величины давления газа в газовой сети. В норме это давление составляет 30 мбар (для газа G30) либо 37 мбар (для газа G31). Снизить давление в сети возможно при помощи соответствующих газовых вентилей. Они расположены рядом с резервуаром, в котором находится сжиженный газ. На первом этапе давление снижается до 1,5 мбар. На втором этапе давление понижается с 1,5 мбар до 0,03 или 0,037 мбар при помощи вентиля, который находится ближе всего к прибору (такой вентиль обязательно должен быть установлен снаружи здания). Затем необходимо перекрыть регулятор давления В, показанный на Рисунке 18. Если достигнуть указанных значений не представляется возможным, начинайте снижения давления со второго этапа.
5. Выключите прибор, отсоедините манометр, и установите обратно герметизирующий винт.



По завершении регулировки, необходимо опечатать регулировочные винты клапана.

6. Установите крышку.

## МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕПЛОТДАЧИ



**Требуется**, чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Снимите крышку.
2. Переместите переключатель «ЛЕТНЯЯ/ЗИМНЯЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ» (обозначен буквой Н на Рисунке 2, стр. 13) в положение «ЗИМНЯЯ».
3. Снимите пластиковую крышку С газового клапана (см. Рисунок 19).
4. Подключите манометр в положение Е, как показано на Рисунке 19.
5. Включите прибор (см. параграф «ВКЛЮЧЕНИЕ (НАГРЕВ)» на стр. 15).
6. Полностью перекройте регулятор давления В (см. Рисунок 19). Давление на горелке зависит от величины давления газа в газовой сети. В норме это давление составляет 30 мбар (для газа G30) либо 37 мбар (для газа G31). Снизить давление в сети возможно при помощи соответствующих газовых вентилях. Они расположены рядом с резервуаром, в котором находится жидкий пропан. На первом этапе давление снижается до 1,5 мбар. На втором этапе давление понижается с 1, 5 мбар до 0,03 или 0,037 мбар при помощи вентиля, который находится ближе всего к прибору (такой вентиль обязательно должен быть установлен снаружи здания).
7. Теперь переходите к регулировке тепловыделения при пониженной мощности, как описано ниже.

## МОДЕЛЬ 52 – РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПОНИЖЕННОЙ ТЕПЛОТДАЧИ

8. Убедитесь в том, что регулировочный винт В полностью перекрыт.
9. Нажмите кнопку «МАКС/МИН» (обозначена буквой G на Рисунке 2, стр. 12). После этого прибор начнёт работать с пониженной теплоотдачей.
10. Не трогая винт В, отрегулируйте давление пониженной теплоотдачи при помощи винта А до указанного значения (см. Таблицу 3 на стр. 11). Поворот регулятора по часовой стрелке увеличивает давление, поворот против часовой стрелки снижает его (поворачивайте регулятор при помощи отвёртки).
11. Установите пластиковую крышку С.



По завершении регулировки выключите прибор и включите его снова, после чего убедитесь в правильности значений давления на горелке. При необходимости повторите операцию.




По завершении регулировки, необходимо опечатать регулировочные винты клапана.

12. Установите крышку.



## 5.5 ЗАМЕНА ИНЖЕКТОРА ГОРЕЛКИ

 Замена инжектора газовой горелки выполняется квалифицированным специалистом. Неумелая и неправильная установка газового оборудования может привести к утечкам газа как на его повреждённых участках, так и в других местах. Соединения необходимо укреплять при помощи правильно подобранных герметиков. Если используемый газ отличается от того, что указан на наклейке, необходимо переключить оборудование на использование нового вида топлива.

Для этого необходимо:

### ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ПРИРОДНОГО ГАЗА В СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ



**Требуется**, чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Отключите электропитание и подачу газа.
2. Снимите корпус с рамы и отсоедините провод заземления.
3. Открутите заглушку В при помощи гаечного ключа № 19 (см. Рисунок 20).
4. При помощи торцевого гаечного ключа №10, открутите опору А форсунки (см. Рисунок 20).
5. Открутите форсунку С с опоры А, и замените её (см. Рисунок 20).
6. Затяните опору форсунки и форсунку горелки.
7. Установите на место заглушку В.
8. Включите прибор и проверьте герметичность газовой изоляции заглушки В.
9. Перейдите к другому комплекту, как описано в пункте 5.
10. Замените наклейку NATURAL GAS («Природный газ») на наклейку LPG («Сжиженный газ»).
11. Подсоедините провод заземления и установите корпус.

МОДЕЛЬ		41	42	51	52
ПРИРОДНЫЙ ГАЗ (G20)	ДИАМЕТР (мм)	1,75/1,80	1,85	2,10	2,30
	ГАБАРИТНЫЙ ЧЕРТЁЖ	054	055	056	057
СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ (G30-G31)	ДИАМЕТР (мм)	1,0/1,05	0,95/1,25	1,1/1,3	1,2/1,35
	ГАБАРИТНЫЙ ЧЕРТЁЖ	058	059	060	061

**Таблица 4** – Форсунки для природного газа и для сжиженного газа

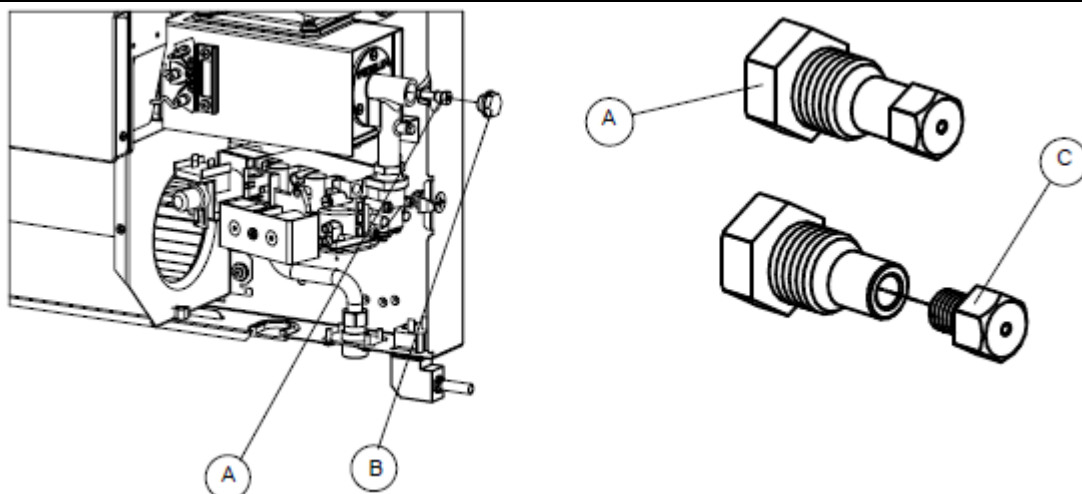


Рисунок 20 – Фрагмент горелки Abby; фрагмент опоры форсунки и форсунка

## ПРЕОБРАЗОВАНИЕ СЖИЖЕННОГО ГАЗА В ПРИРОДНЫЙ ГАЗ



Требуется, чтобы конвектор был установлен, и подключен к газовой и электрической сетям.

1. Отключите электропитание и подачу газа.
2. Снимите корпус с рамы и отсоедините провод заземления.
3. Открутите заглушку В при помощи гаечного ключа № 19 (см. Рисунок 20).
4. При помощи торцевого гаечного ключа №10, открутите опору А форсунки (см. Рисунок 20).
5. Открутите форсунку С с опоры А, и замените её (см. Рисунок 20).
6. Затяните опору форсунки и форсунку горелки.
7. Установите на место заглушку В.
8. Включите прибор и проверьте герметичность газовой изоляции заглушки В.
9. Перейдите к другому комплекту, как описано на странице 31.

Регулировка газового клапана осуществляется квалифицированным сотрудником. Для этой цели, ROBUR S.p.A. имеет сеть центров поддержки, с которой можно связаться через пункт продажи, поставщика, либо связаться напрямую со Службой поддержки клиентов ROBUR S.p.A. (Тел. +39 035/888111).

10. Замените наклейку NATURAL GAS («Природный газ») на наклейку LPG («Сжиженный газ»).
11. Подсоедините провод заземления и установите корпус.



## 5.6 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

- А) Отключение электропитания: прибор автоматически прекращает работу, а газовый клапан перекрывается. При возобновлении подача электричества, прибор перезапускается автоматически
- В) Прекращение подачи газа или в случае гашения пламени: на протяжении 10 секунд прибор будет предпринимать попытки автоматического перезапуска. Если пламя не будет обнаружено, блок управления выключит прибор и вентилятор подачи воздуха в камеру сгорания.
- С) Перегрев: если во время работы прибора вентилятор выходит из строя, либо заблокировано отверстие выхода воздуха в верхней части корпуса, предохранительное термореле отключает электропитание клапана, перекрывая подачу газа на горелку. Для того, чтобы возобновить работу прибора, подождите 10 минут до тех пор, пока прибор не остынет. Отключите электропитания, снимите корпус, и обнулите прибор, нажав кнопку RESET («Сброс»), расположенную на предохранительном термореле внутри прибора (она обозначена буквой А на Рисунке 21 и Рисунке 22). Если подобная неисправность вскоре повторится, необходимо связаться с квалифицированным сервисным инженером.

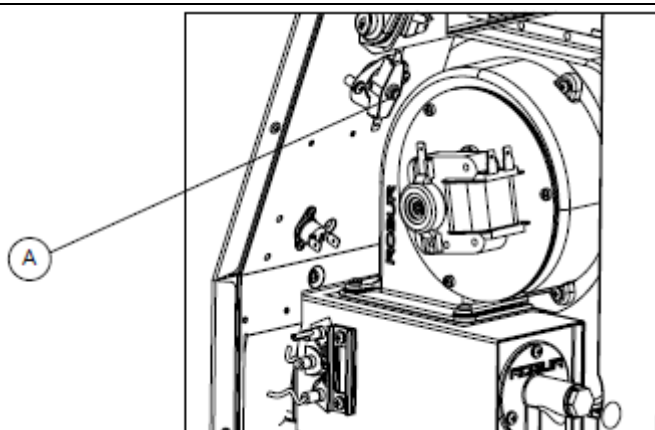


Рисунок 21 – Кнопка RESET («Сброс») на предохранительном термореле, модели 51, 52 и 42

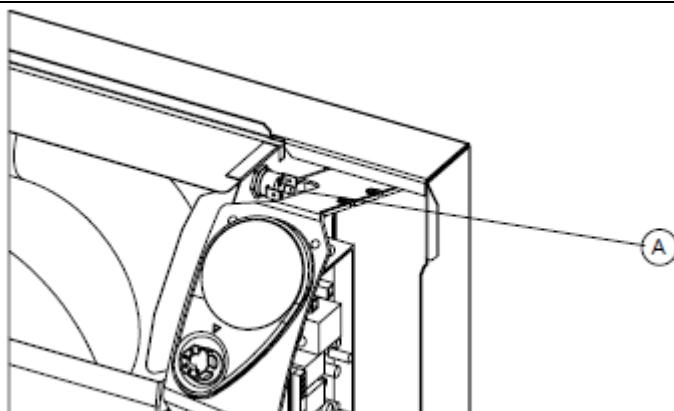


Рисунок 22 – Кнопка RESET («Сброс»), модель 41

## 5.7 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Перед тем, как начать эксплуатацию прибора, необходимо убедиться в том, что:

- -Электроснабжение прибора осуществляется в полном объеме;
- -Подача газа в прибор осуществляется в полном объеме;
- -Рабочее давление газа на горелке находится в пределах допустимых значений.

Успешно завершив все проверки, можно приступить к выявлению неполадок.



Перед тем, как снять корпус и начать работу с блоком управления, необходимо **ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** прибора при помощи двухпозиционного выключателя, который расположен в верхней части прибора, либо вынув штепсель из электрической розетки.

### СЛУЧАЙ 1:

#### ПРИБОР БЛОКИРУЕТ СВОЮ РАБОТУ ВО ВРЕМЯ ПЕРВОЙ ФАЗЫ ЗАПУСКА

- A) Недостаточно сильная подача газа. Убедитесь в том, что все ручные клапаны и газовые краны открыты. Если прибор не включался долгое время, в трубах может скопиться небольшое количество воздуха. Перезапустите прибор 3-4 раза.
- B) Возможно, не соблюдена полярность штепселя. Если Вы используете удлинитель, необходимо вынуть штепсель из розетки, развернуть его на 180 градусов, и включить в розетку.
- C) Зажигающий электрод неисправен или неправильно установлен. Его следует заменить или установить правильно.
- D) Сенсор пламени неисправен или неправильно установлен. Его следует заменить или установить правильно.



Для правильного розжига, расстояние между зажигающими электродами должно составлять 3-5 мм.


- E) Один из зажигающих электродов либо электрических проводов контактирует с корпусом или иной металлической частью прибора. В этом нужно убедиться, сняв корпус прибора.
- F) Детали зажигающего блока неисправны. Их следует заменить.

### СЛУЧАЙ 2:

#### ПРИБОР БЛОКИРУЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

- A) Предохранительно термореле выключило прибор во избежание перегрева, вызванного:
  - Посторонним предметом, блокирующим отверстие выхода воздуха в верхней части прибора;
  - Неисправностью вентилятора (установлен на моделях 42, 51 и 52), который следует заменить.
- B) Неисправен вентиляционный термостат (установлен на моделях 42, 51 и 52), который блокирует работа вентилятора. Термостат следует заменить.
- C) Неисправность газового клапана. Замените газовый клапан или змеевик.



 При замене газового оборудования необходимо укрепить форсунку при помощи герметика, предписанного положениями местного законодательства (герметика, подходящего для газовых приборов).

D) Неправильное подключение предохранительного термореле. Проверьте правильность подключения и провода.

## 5.8 ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Единственным необходимым видом ухода за прибором является регулярная и тщательная очистка внешней панели, а также удаление пыли с теплообменника и с вентилятора. Очистка выполняется при холодном приборе и без использования растворителей.

Также рекомендуется ежегодная очистка и техническое обслуживание прибора силами квалифицированного сервисного инженера. При выполнении технических работ на приборе, необходимо соблюдать местное законодательство.

## 5.9 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все работы по установке, запуску, и обслуживанию прибора проводятся квалифицированным сервисным инженером. Необходимо предоставить сервисному инженеру данное Руководство, а также следующие технические данные:

- Серийный номер изделия
- Модель прибора
- Вид потребляемого газа
- Краткое описание работ по установке







## РАЗДЕЛ 6. ОБ АКСЕССУАРАХ

### ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ (Код O-SPP000)



Этот практичный аксессуар крепится к передней решётке. Изделие предназначено для сушки полотенец и белья. Аксессуар легко снимается после использования.



Рисунок 23 - Полотенцесушитель

### РЕШЁТКА ДЛЯ РАЗОГРЕВА ПИЩИ (Код O-SPP001)



При помощи данного аксессуара можно разогревать еду, напитки, и не только.

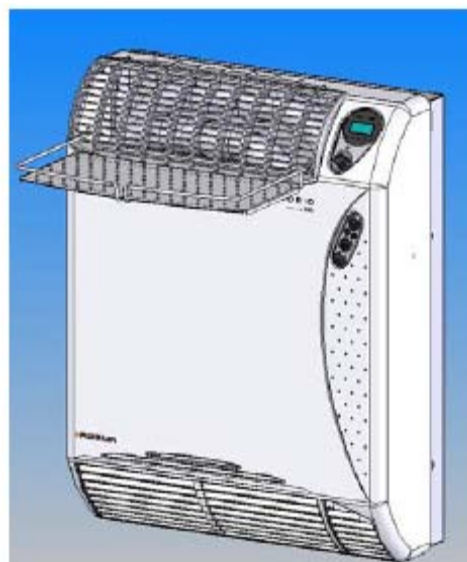


Рисунок 24 - Решётка для разогрева пищи

## ДИФФУЗОР ДЛЯ АРОМАТИЧЕСКИХ ПАЛОЧЕК (Код O-SPP002)

Простой и удобный аксессуар крепится к передней решётке конвектора. Нагреваясь, установленные в стакане ароматические палочки источают благовоние.

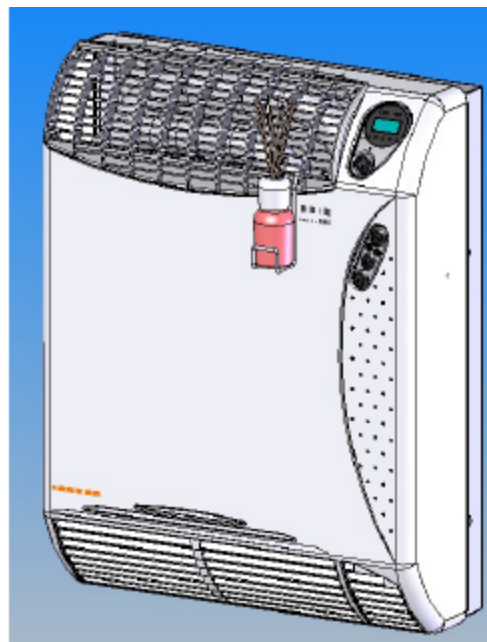


Рисунок 25 - Диффузор для ароматических палочек

## ПОДСТАВКА ДЛЯ ЗОНТА (Код O-SPP003)

Практичный и удобный аксессуар служит не только подставкой для зонта, но и позволяет высушить зонт за счёт тепла, выделяемого корпусом прибора..

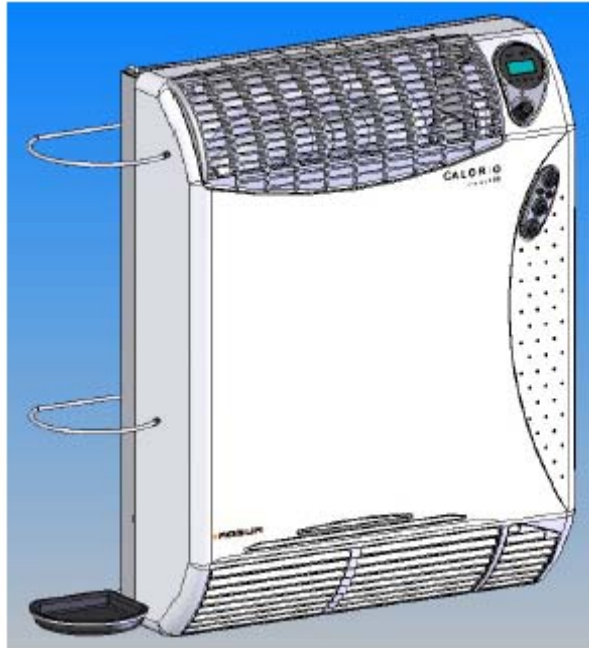


Рисунок 26 - Подставка для зонта



Проявляя заботу  
о своих сотрудниках и партнёрах,  
Robur посвятил себя динамичному прогрессу  
в исследовании, разработке, и продвижении  
безопасной, экологически чистой и  
энергосберегающей  
продукции.

## Миссия Robur



Robur S.p.A.  
advanced heating  
and cooling technologies  
Via Parigi 4/6  
24040 Verdellino/Zingonia (Bg) Italy  
T +39 035 888111 F +39 035 4821334  
www.robur-gaz.ru robur@robur-gaz.ru